



Ceramic tiles catalogue - price list

Together, we are stronger

Contact: Zoran Milic

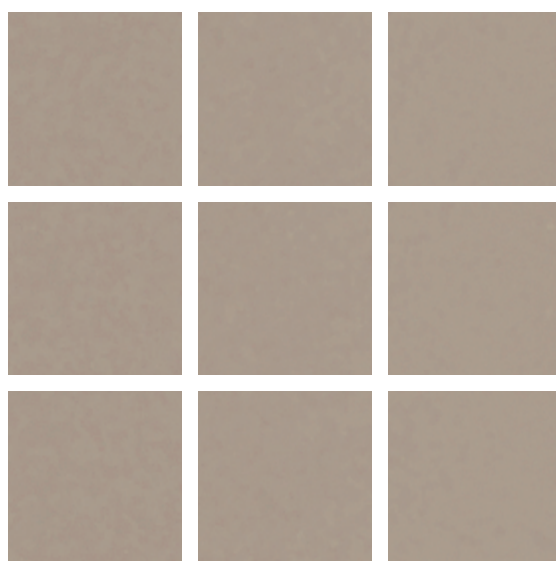
E-mail: zm@e-ceramica.com

Mobil : + 386 41 684 696

Merilly d.o.o. ; Vodnikova ulica 2 ;

Si 2250 Ptuj ; Slovenia; European Union

CINCA 



MOSAICO PORCELÂNICO

UNGLAZED PORCELAIN MOSAIC

■
2,5×2,5 CM

CINCA 



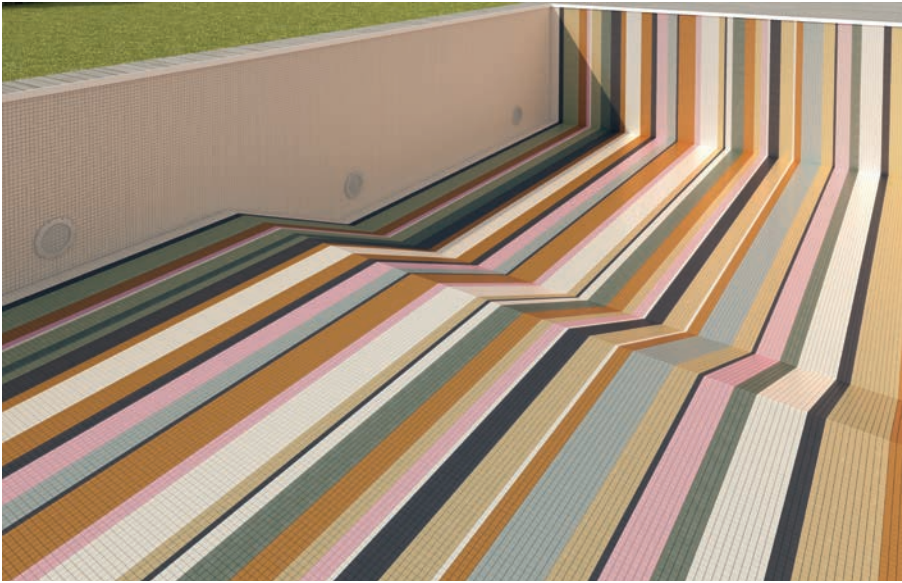
MOSAICO PORCELÂNICO

UNGLAZED PORCELAIN MOSAIC
MOSAÏQUE EN GRÈS CÉRAME NON ÉMAILLÉ
UNGLASIERTES FEINSTEINZEUGMOSAİK

■
2,5×2,5 CM



2,5 x 2,5 cm | branco porcelana - porcelain white 0201; preto - black 0140; azul cinza - grey blue 0112; verde - green 0215; amarelo palha - straw yellow 0105; ouro - gold 0205; rosa - pink 0207
16 x 99 cm | IMAGINE DECK cinza - grey 8756



24 CORES · 24 COLOURS · 24 COLORIS · 24 FARBEN

CORES FRIAS
COLD COLOURS
COLORIS FROIDS
KALTE FARBEN



branco porcelana
porcelain white
0201



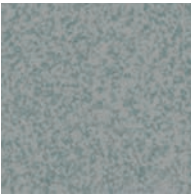
cinza granitado
granite grey
0129



preto
black
0140



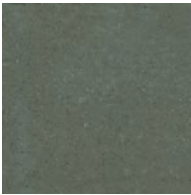
cinzento
grey
0131



azul granitado
granite blue
0114



azul cinza
grey blue
0112



verde
green
0215



turquesa
turquoise
0214



azul
blue
0116



verde cinza
grey green
0120



R10



ABC



D1



MOHS > 8

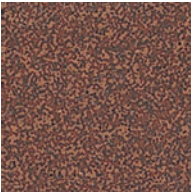
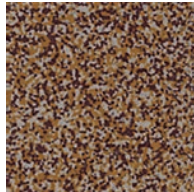
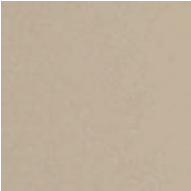
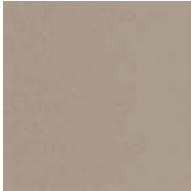
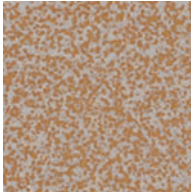
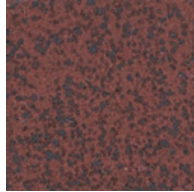




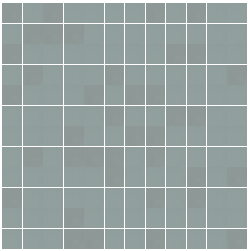
2,5 x 2,5 cm | bege - beige 0309
M 25 x 75 cm | SKY moka 6105
M 50 x 50 cm | ALLURE bronze 8564



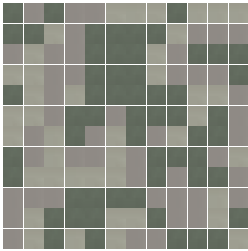
24 CORES · 24 COLOURS · 24 COLORIS · 24 FARBEN

			
castanho brown 0138	castanho granitado granite brown 0332	bronze bronze 0220	bronze granitado granite bronze 0321
CORES QUENTES WARM COLOURS COLORIS CHAUDS WARM FARBEN			
			
pérlola pearl 0100	bege beige 0309	amarelo palha straw yellow 0105	
			
ouro gold 0205	ouro granitado granite gold 0204	amarelo yellow 0203	
			
rosa velho old pink 0106	rosa pink 0207	vermelho red 0133	vermelho granitado granite red 0134

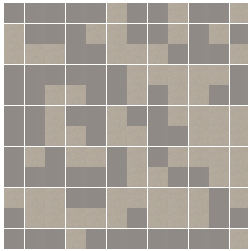
COMBIS



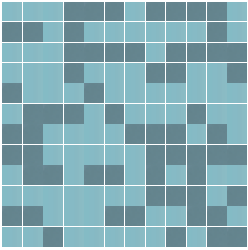
9548
75% 0112; 25% 0114



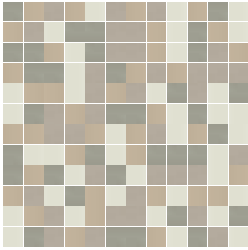
9592
40% 0215; 30% 0120;
30% 0131



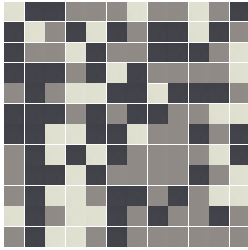
9693
50% 0129; 50% 0131



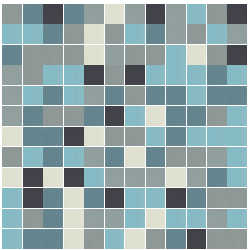
9517
57% 0214; 43% 0116



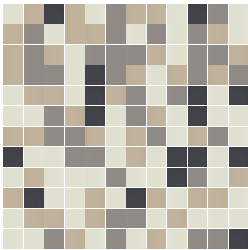
A017
25% 0100; 25% 0120;
25% 0129; 25% 0201



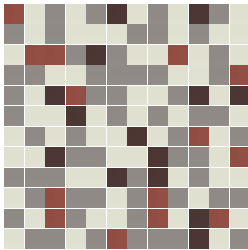
9553
40% 0140 | 40% 0131
20% 0201



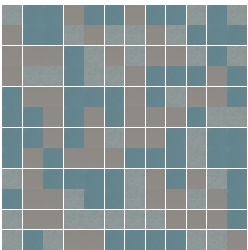
A199
20% 0112; 20% 0114;
20% 0116; 20% 0214;
10% 0140; 10% 0201



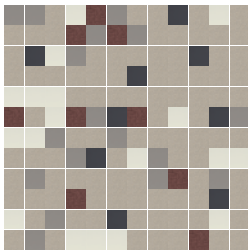
A065
35% 0201; 30% 0100;
24% 0131; 11% 0140



A171
40% 0201; 40% 0131;
10% 0138; 10% 0133



9096
33% 0131; 33% 0114;
33% 0116



A246
60% 0129; 15% 0131;
15% 0201; 5% 0134;
5% 0140

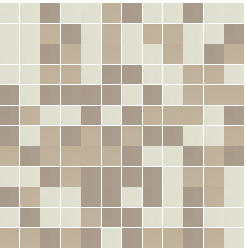


2,5 x 2,5 cm | degradê (preto - black 0140; cinzento - gray 0131; branco porcelana - porcelain white 0201; pérola - pearl 0100)
2,5 x 2,5 cm | preto - black 0140

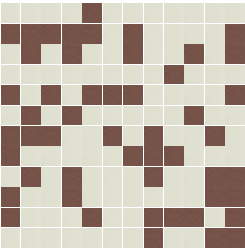


2,5 × 2,5 cm | combi A248 (40% branco porcelana · porcelain white 0201; 25% bege · beige 0309; 20% castanho granitado · granite brown 0332; 15% castanho · brown 0138)
M 60 × 60 cm | RIVERSIDE grêge escuro · dark grège 8919

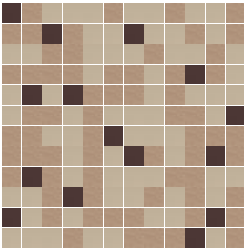
COMBIS



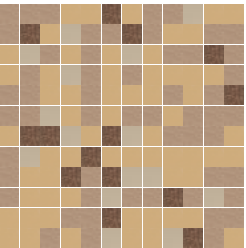
A247
33% 0100; 33% 0201;
33% 0309



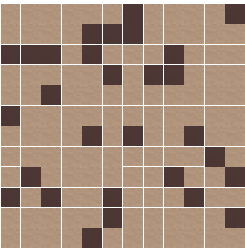
A249
60% 0201; 40% 0332



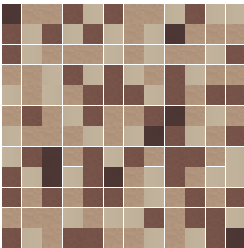
9853
45% 0100; 45% 0204;
10% 0138



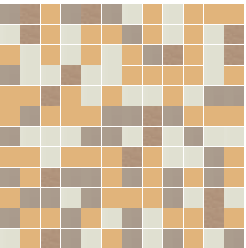
9975
40% 0105; 40% 0204;
10% 0100; 10% 0321



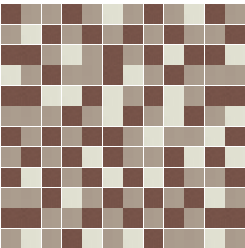
9040
75% 0204; 25% 0138



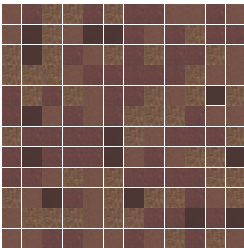
A123
35% 0204; 30% 0332;
30% 0100; 5% 0138



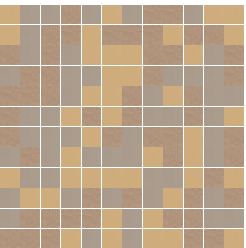
A154
40% 0203; 25% 0201;
25% 0309; 10% 0204



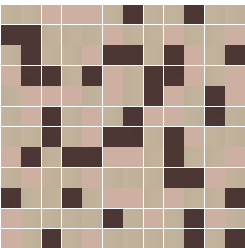
A250
40% 0309; 40% 0332;
20% 0201



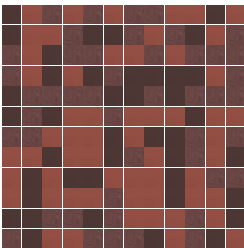
9016
40% 0321; 25% 0332;
25% 0134; 10% 0138



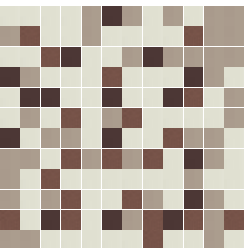
9097
33% 0309; 33% 0204;
33% 0105



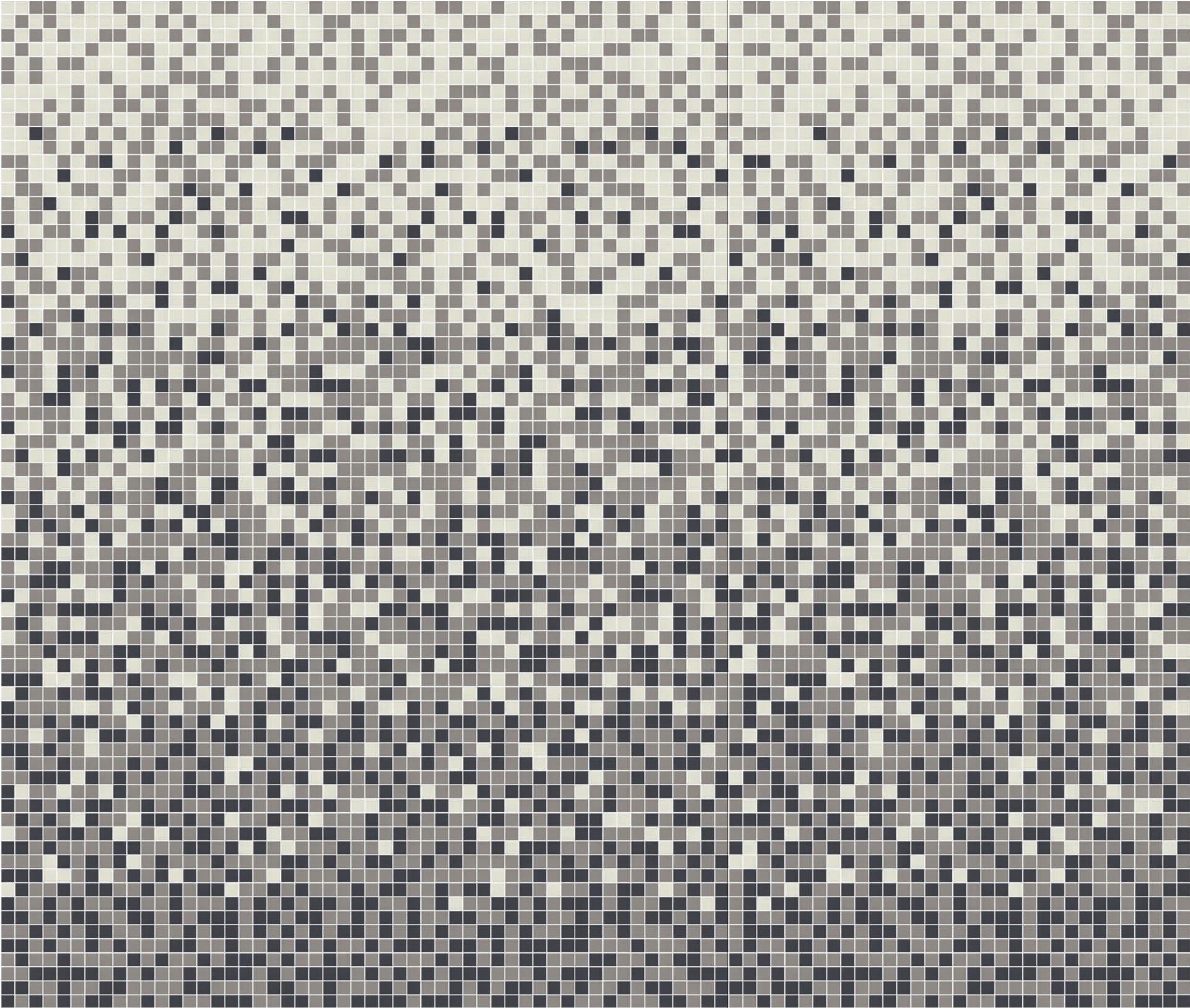
9836
50% 0100; 25% 0106;
25% 0138



9077
33% 0138; 33% 0133;
33% 0134



A248
40% 0201; 25% 0309;
20% 0332; 15% 0138



40% cinzento - grey 0131
60% branco porcelana - porcelain white 0201

10% preto - black 0140
40% cinzento - grey 0131
50% branco porcelana - porcelain white 0201

20% preto - black 0140
50% cinzento - grey 0131
30% branco porcelana - porcelain white 0201

30% preto - black 0140
50% cinzento - grey 0131
20% branco porcelana - porcelain white 0201

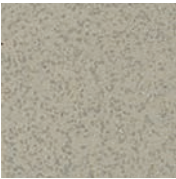
40% preto - black 0140
50% cinzento - grey 0131
10% branco porcelana - porcelain white 0201

50% preto - black 0140
50% cinzento - grey 0131

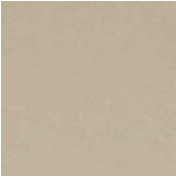
TOUCH IT



branco porcelana
porcelain white
0201



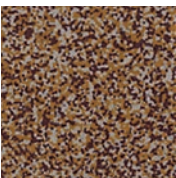
cinza granitado
granite grey
0129



pérola
pearl
0100



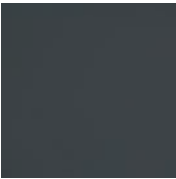
amarelo palha
straw yellow
0105



bronze granitado
granite bronze
0321



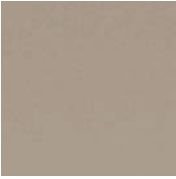
rosa velho
old pink
0106



preto
black
0140



cinzento
grey
0131



bege
beige
0309



amarelo
yellow
0203



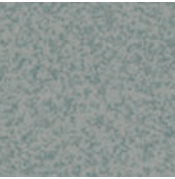
bronze
bronze
0220



rosa
pink
0207



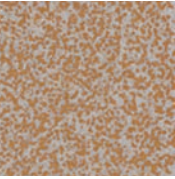
azul cinza
grey blue
0112



azul granitado
granite blue
0114



verde cinza
grey green
0120



ouro granitado
granite gold
0204



castanho granitado
granite brown
0332



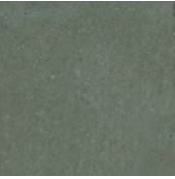
vermelho
red
0133



turquesa
turquoise
0214



azul
blue
0116



verde
green
0215



ouro
gold
0205



castanho
brown
0138



vermelho granitado
granite red
0134

COMBINE IT



A065
35% 0201; 30% 0100;
24% 0131; 11% 0140

INFORMAÇÃO TÉCNICA

TECHNICAL INFORMATION
INFORMATION TECHNIQUE
TECHNISCHE INFORMATIONEN

SISTEMAS DE COLAGEM

FIXING SYSTEMS SYSTÈMES DE COLLAGE KLEBESYSTEME

Em virtude do processo cerâmico inerente ao fabrico das diversas cores da nossa gama de mosaico porcelânico bem como das matérias-primas utilizadas, as diversas cores têm retracções diferenciadas que conduzem a dimensões individuais dos mosaicos das diversas cores ligeiramente diferentes.

No caso dos produtos colados (em papel normal, perfurado ou rede de fibra) essa variação induz larguras de junta nas placas ligeiramente diferentes. Por outro lado, as dimensões das placas são aproximadas e dadas apenas a título indicativo podendo haver, por via do processo de fabrico utilizado, variações das suas dimensões entre lotes distintos de produção. Para além disso, as placas de mosaico colado em papel normal apresentam normalmente um lado de dimensão superior, pelo que a sua aplicação deverá sempre ser executada cumprindo a orientação das setas impressas no papel.

Tendo em consideração os vários aspectos anteriormente referidos, no caso do cliente pretender efectuar a aplicação conjunta de diversas cores na mesma superfície, deverá optar preferencialmente por mosaico colado em rede de fibra ou papel perfurado, devendo colocar a sua encomenda na totalidade e em simultaneo, mencionando explicitamente a sua intenção.

Para além disso, deve de qualquer forma consultar os nossos serviços para obter aconselhamento específico sobre a melhor forma de poder planear e levar a cabo a obra a que se propõe.

De par le procédé de fabrication céramique des différents couleurs de notre Gamme Mosaïque Grès Cérame, ainsi que les matières premières utilisées, chaque coloris présente une expansion/contraction différentes entre elles, engendrant ainsi des dimensions individuelles selon les différentes couleurs.

Concernant les produits collés (supports papier belle face, trame papier ou trame fibre de verre), cette variation entraine une largeur de joint légèrement différente. D'un autre côté, les dimensions des plaques sont approximatives et communiquées uniquement à titre indicatif, ce qui, lié aux spécificités du procédé de fabrication, peut engendrer des dimensions variables entre les lots de production.

De plus, les plaques de mosaïque collées belle face ont normalement un côté avec une dimension supérieure. De ce fait, la pose de ce produit devra toujours respecter l'orientation des flèches imprimées sur le papier.

Tenant compte des indications précédemment communiquées, si le client souhaite effectuer une pose de différentes couleurs sur une seule et même surface, il devra opter, de préférence, pour un support en trame papier ou trame fibre de verre. Il devra également faire mention de cette indication lors de sa commande qui devra être faite dans sa totalité.

Dans tous les cas, le client devra solliciter auprès de nos conseillers spécialisés toutes aides nécessaires au bon déroulement de son projet.



Due to the manufacturing process and raw materials used to produce different colours of mosaic tiles, each colour has different expansion/contraction rates. This gives rise to slight differences in the sizes of the different coloured mosaics.

In the case of glued products (paper faced, paper or fibre mesh) that variation causes slightly different sheet joint widths. The dimensions of the sheets are approximate and should be used as an indication only. Due to the production process, slight variations between the calibrations of batches may occur. Furthermore, paper faced sheets usually have one side slightly wider than the other. Therefore these sheets should be applied following the direction of the printed arrows.

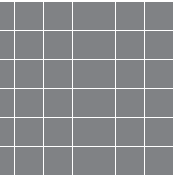
As a result, if the client intends to use a combination of colours in one application on the same surface, the mosaic glued onto paper mesh or glass fiber mesh should be used. Sufficient mosaic for the entire job should be ordered simultaneously, mentioning the intended use.

We recommend the client consults their supplier's advisory service for detailed advice on the best method to plan and execute the fixing of the mosaics.

Aufgrund des Herstellungsprozesses der verschiedenen Farben unseres Mosaiks, sowie der unterschiedlichen verwendeten Rohstoffe, ziehen sich einige Farben, bei der Produktion, stärker zusammen als andere und weisen daher eine minimal kleinere Grösse auf. Bei den geklebten Varianten (vorderseitig Papier, rückseitig Netzpapier, rückseitig Glasfasernetz) kann dies zu einer geringfügigen Fugenbreitenvariation der einzelnen Bögen führen. Auch sind die Abmessungen der Bögen nur als eine ungefähre Angabe zu verstehen und können produktionsbedingt, zwischen verschiedenen Brandfarben, leicht variieren. Darüber hinaus ist zu beachten, dass die Bögen des vorderseitig geklebten Mosaiks, normalerweise, immer eine grössere Seite vorweisen. Bei der Verlegung ist deshalb unbedingt darauf zu achten, dass die Bögen immer gemäss der Pfeilrichtung, die auf dem Papier abgebildet ist, verlegt werden.

Unter Berücksichtigung der o.g. Punkte empfehlen wir, bei einer Anwendung mit verschiedenen Farben auf der gleichen Oberfläche, die Varianten rückseitig Papiernetz oder Glasfasergewebe. Die Mengen sollten gleichzeitig bestellt werden und immer mit einem ausdrücklichen Vermerk auf der Bestellung, dass die Farben zusammen verlegt werden sollen. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich bitte an unser Verkaufsteam, das Sie gerne berät und hilft Ihr Projekt bestmöglich zu planen.

M2,5×2,5cm
1"×1"
W 24×24×3,5mm



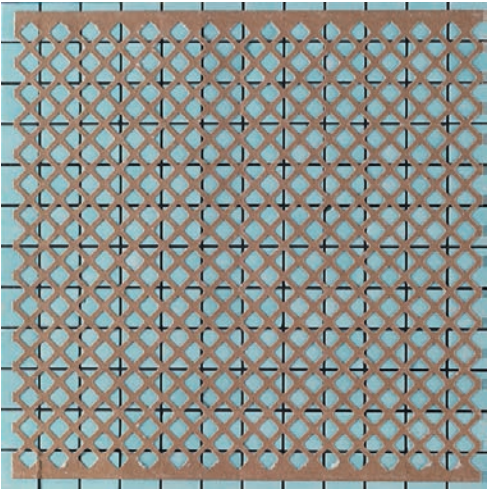
N

Produto disponível colado em papel, placas de ≈ 35×35 cm, 8 placas ± 1m².

Product available glued on paper, sheets of ≈ 35×35 cm, 8 sheets ± 1m².

Produit disponible collé sur papier, plaques de ≈ 35×35 cm, 8 plaques ± 1m².

Artikel erhältlich vorderseitig Papiergeklebt, Bögen mit ≈ 35×35 cm, 8 Bögen ± 1m².



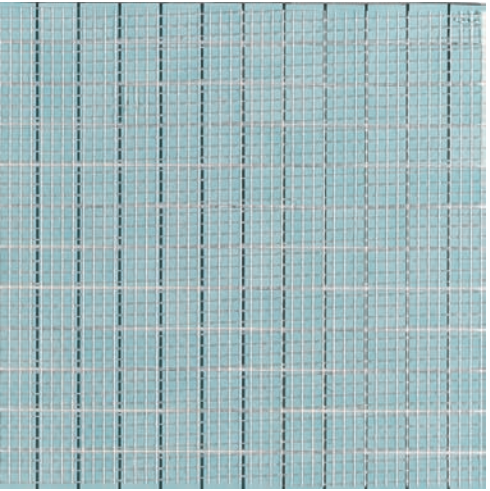
RP

Produto disponível colado em rede de papel (RP = 60% de área exposta), placas de ≈ M 30×30 cm, 11 placas ± 1m².

Product available glued on paper mesh (RP = 60% adhesive coverage), sheets of ≈ M 30×30 cm, 11 sheets ± 1m².

Produit disponible collé sur trame de papier (RP = 60% de surface exposée), plaques de ≈ M 30×30 cm, 11 ± 1m².

Artikel erhältlich rückseitig Netzpapiergeklebt (RP = 60% Kontaktfläche), Bögen mit ≈ M 30×30 cm, 11 Bögen ± 1m².



RFV

Produto disponível colado em rede de fibra de vidro (RFV = 75% de área exposta), placas de ≈ M 30×30 cm, 11 placas ± 1m².

Product available glued on glass fiber mesh (RFV = 75% adhesive coverage), sheets of ≈ M 30×30 cm, 11 sheets ± 1m².

Produit disponible collé sur trame en fibre de verre (RFV = 75% de surface exposée), plaques de ≈ M 30×30 cm, 11 ± 1m².

Artikel erhältlich rückseitig Glasfasergewebe (RFV = 75% Kontaktfläche), Bögen mit ≈ M 30×30 cm, 11 Bögen ± 1m²;

MÉTODO DE APLICAÇÃO

FIXING METHOD MÉTHODE D'APPLICATION VERLEGEANWEISUNGEN



ARGAMASSA A UTILIZAR · ADHESIVE FOR MOSAIC APPLICATION
MORTIER À UTILISER · ZU BENUTZENDER MÖRTEL

A argamassa a utilizar poderá ser constituída por cimento-cola normal ou um cimento tipo Portland normal, que deverá ser empregue puro, sem qualquer mistura de cal ou areia. Devem ser consultadas as especificações fornecidas pelo fabricante do cimento, por forma a se conhecer as indicações do mesmo relativamente aos tempos de amassagem, tempo aberto, etc. Estas indicações são de extrema importância na correcta utilização dos cimentos cola, sendo o seu cumprimento condição fundamental para a obtenção de um bom resultado final. No caso de ser utilizado mosaico colado em papel normal, as argamassas a utilizar deverão ter uma presa rápida que permita a retirada do papel num espaço de tempo relativamente curto, preferencialmente inferior a 3 a 4 horas.

Use a high polymer cementitious adhesive, or Portland type cement in it's pure state and according to the manufacturer's instructions. Consult the supplier's technical data for the 'pot life' of the mortar. This information is of extreme importance for the correct use of the adhesive and it's essential to follow manufacturer's instructions to obtain a good result. In the case of mosaic glued on paper sheet, the mortar should be 'fast' or 'rapid set' to allow quick removal of the paper within a short period of time, preferably within 3 to 4 hours.

Le mortier à utiliser peut être du ciment-colle normal ou un ciment du type Portland normal, à employer pur, sans aucun mélange de chaux ou de sable. Il faut consulter les spécifications fournies par le fabricant du ciment, afin d'en connaître les indications en ce qui concerne les temps de mélange, temps ouvert, etc. Ces indications sont d'une extrême importance pour une utilisation correcte des ciments-colle. Il faut donc absolument les respecter pour obtenir un bon résultat final. En cas d'utilisation de mosaïque collée sur du papier normal, les mortiers à utiliser doivent avoir un temps de prise rapide, permettant de retirer le papier dans un espace de temps relativement court, de préférence inférieur à 3 ou 4 heures.

Der zu benutzende Mörtel kann aus normalem Klebemörtel oder normalem Zement Typ Portland bestehen. Er sollte pur aufgetragen werden, ohne mit Kalk oder Sand vermischt zu werden. Bitte hierbei jeweils die Herstellerspezifikationen bzgl. des Mischverhältnisses, Wartezeit etc. beachten. Die korrekte Verwendung des Mörtels ist, für ein gutes Endresultat, sehr wichtig. Im Falle des Einsatzes von Mosaik auf Normalpapier sollten die eingesetzten Mörtel schnell fest werden, so dass das Entfernen des Papiers in einem relativ kurzen Zeitraum möglich ist, vorzugsweise weniger als 3 bis 4 Stunden.



PLANEAMENTO DO TRABALHO E PREPARAÇÃO DA SUPERFÍCIE · PLANNING AND SURFACE PREPARATION
ORGANISATION DU TRAVAIL ET PRÉPARATION DE LA SURFACE · PLANUNG DER ARBEIT UND VORBEREITUNG DER OBERFLÄCHEN

O planeamento do trabalho deve ser feito de forma a que as operações referidas a seguir sejam executadas dentro dum espaço de tempo tal, que permita a sua conclusão dentro de um dia de trabalho completo. É regra preferencial de aplicação destes produtos que se trabalhe por partidas (batch) completas de forma a que, no fim do dia, o material aplicado esteja limpo, sem papel nem restos de cola (no caso do material fornecido em papel normal) e devidamente rejuntado. A superfície a revestir deverá estar bem regularizada, apresentando um reboco de cimento e areia desempenado à régua. Qualquer irregularidade ou fissura do reboco deverá ser eliminada antes da aplicação das placas. No caso de grandes áreas, para evitar escorrimentos de água para material já aplicado e pronto, as diversas partidas de assentamento deverão ser conduzidas de cima para baixo. Em todo o caso, dentro duma mesma partida de aplicação poderá aplicar-se o material de baixo para cima. É desaconselhada a aplicação de mosaico na ocorrência de circunstâncias extremas de temperatura, nomeadamente quando a temperatura ambiente seja inferior a 5°C ou superior a 30°C.

The work should be planned so that you do not apply more mosaic sheets than can be completely adhered, adjusted and cleaned within one working day. As a rule, it is very important to make sure all the mosaics for one application are from the same batch. Ensure that the fixing surface is dry, clean and even. The surface flatness should be checked with a straight edge. Any irregularity or fissure in the surface should be repaired before applying the sheets. The tiling should be done from bottom to top. In the case of large areas, avoid water dropping onto the product already applied by tiling from top to bottom. Application of mosaic is not advised under extreme temperatures specially if the temperature of the environment is below 5 degrees Celsius or above 30 degrees Celsius.

Le travail doit être organisé de manière à ce que toutes les opérations indiquées ci-après puissent être terminées sur une journée de travail. La règle normale d'application de ces produits veut que le travail soit fait par parties (batch) complètes, de manière à ce que, à la fin de la journée, le matériel appliqué soit propre, sans papier ni résidus de colle (en cas de matériel fourni sur papier normal) et parfaitement jointoyé. La surface à revêtir devra être bien régularisée, avec un enduit de ciment et de sable lissé à la règle. Toute irrégularité ou fissure de l'enduit devra être éliminée avant l'application des plaques. Dans le cas de grandes surfaces, pour éviter que l'eau ne coule sur le matériel déjà appliqué et prêt, les différentes parties de pose devront être appliquées du haut vers le bas. Cependant, sur une même partie, le matériel pourra être appliqué du bas vers le haut. Il est déconseillé de poser la mosaïque en cas de températures extrêmes, notamment à des températures ambiantes inférieures à 5°C ou supérieures à 30°C.

Die Planung der Arbeit sollte so durchgeführt werden, dass die im folgenden aufgeführten Arbeitsgänge innerhalb eines Arbeitstag vollzogen werden können. Die bevorzugte Regel beim Verlegen dieser Produkte ist, dass man in kompletten Teilbereichen (batch) arbeitet, und zwar so, dass am Ende des Tages das verlegte Material sauber, ohne Papier, Kleberresten, (für den Fall, dass das Material auf Normalpapier geliefert wird) und verfugt ist. Die zu verfliesende Oberfläche sollte eben sein und eine, mit einer Abziehlplatte gezogene Schicht von Zement und Sand, vorweisen. Alle Unebenheiten oder Risse der Schicht sollten vor dem Auftragen der Platten ausgeglichen werden. Im Falle von grossen Flächen sollten die verschiedenen Teilbereiche von oben nach unten angeordnet werden, um das Eintreten von Wasser in das schon aufgetragene und fertige Material zu vermeiden. Es wird davon abgeraten, das Verlegen von Mosaik bei extremen Witterungsbedingungen vorzunehmen, etwa wenn die Umgebungstemperatur geringer als 5°C oder höher als 30°C beträgt.

MOSAICO COLADO EM PAPEL NORMAL

MOSAIC SUPPLIED ON PAPER FACED SHEETS
MOSAÏQUE COLLÉE SUR PAPIER NORMAL
MOSAİK AUF VORDERSEITIG PAPIER



MOSAICO COLADO EM PAPEL PERFURADO OU REDE DE FIBRA

MOSAIC SUPPLIED ON PERFORATED PAPER OR FIBER MESH SHEETS
MOSAÏQUE COLLÉE SUR PAPIER PERFORÉ OU TRAME FIBRE DE VERRE
MOSAİK AUF PAPIERNETZ ODER GLASFASERNETZ



APLICAÇÃO DO CIMENTO COLA · TILE ADHESIVE APPLICATION
APPLICATION DU CIMENT-COLLE · ANBRINGUNG DES FLIESENKLEBERS



Preparar apenas a quantidade de argamassa de assentamento que permita a sua utilização durante a sua vida de trabalho (normalmente cerca de 2 a 3 horas). As indicações do fabricante do cimento devem ser consultadas para confirmar este valor.

Aplicar com um pente de 3 mm o cimento cola numa zona considerável daquela superfície, formando uma camada uniforme de espessura sempre inferior a 3 mm. Não deve ser aplicada na parede mais argamassa do que aquela que permita o assentamento durante um período de cerca de 10 minutos, devendo-se também neste caso consultar as indicações do fabricante do cimento relativamente ao tempo de utilização da argamassa após a sua preparação.

Prepare the amount of mortar correspondent to the area of work, taking note of the 'open time' and coverage of the adhesive, as specified by the manufacturer. Apply the adhesive to the wall or floor surface using a solid bed notched trowel, creating a uniform layer no thicker than 3mm. Apply adhesive which will allow you to work in periods of no longer than 10 minutes at a time. For an acceptable timescale for fixing and adjusting the tiles, consult the supplier's specifications about the pot life of the mortar once it has been prepared and applied.

Préparez uniquement la quantité de mortier à utiliser durant le temps de travail (normalement 2 à 3 heures). Les indications du fabricant de ciment doivent être consultées pour confirmer cette durée. À l'aide d'un peigne à colle de 3 mm, appliquez le ciment-colle sur une surface considérable, en formant une couche uniforme de 3 mm d'épaisseur maximum. Il ne faut pas appliquer sur le mur plus de mortier qu'il n'en faut pour permettre la pose pendant une dizaine de minutes. Il faudra également consulter les indications du fabricant du ciment pour confirmer le temps d'utilisation du mortier après sa préparation.

Es sollte immer nur die Menge an Fliesenkleber vorbereitet werden, die auch kurzfristig verbraucht wird um das Austrocknen des Mörtels zu verhindern (normalerweise 2 bis 3 Stunden). Bitte die Angaben des Herstellers beachten.

Den Kleber mit einem Kammspachtel in einem Bereich entsprechend der genannten Oberfläche mit einer gleichmässigen Dicke, immer weniger als 3mm, auftragen.

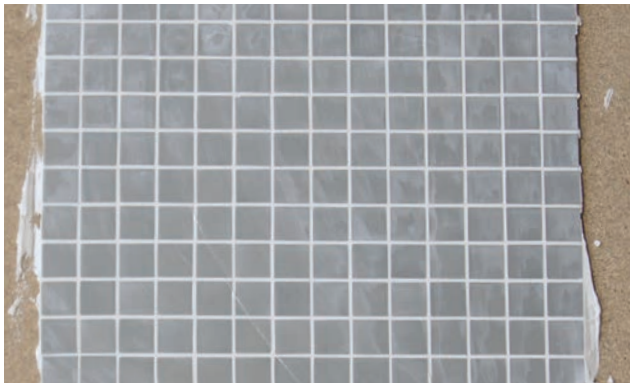
Es sollte auf einer Wand nicht mehr Mörtel aufgetragen werden als die Menge, die das Verlegen innerhalb von 10 min erlaubt, wobei auch hier die Angaben des Mörtel Herstellers, in Bezug auf die Verarbeitungszeit nach dem Anmischen, herangezogen werden sollten.

MOSAICO COLADO EM PAPEL NORMAL

MOSAIC SUPPLIED ON PAPER FACED SHEETS
MOSAÏQUE COLLÉE SUR PAPIER NORMAL
MOSAİK AUF VORDERSEITIG PAPIER

2

PRÉ-REJUNTAMENTO · PRE-GROUTING
PRÉ-JOINTOYAGE · VERFUGUNG



No caso da aplicação de mosaico fornecido colado em papel normal, deve também barrar-se o reverso das placas com a argamassa de rejuntamento que tenha sido escolhida para dar o aspecto final às juntas, podendo este passo ser eventualmente realizado com cimento normal ou cimento branco. A placa poderá então ser colocada sobre a superfície a revestir.

Pre-grouting of paper-faced mosaics is recommended for ease of installation. Apply the same grout to the tiled side of the sheet as you intend to use for the final grouting. Remove surplus grout before fixing. You can use normal or white cement.

En cas de pose de mosaïque collée sur papier normal, il faut également enduire l'envers des plaques avec le mortier à joints choisi pour la finition des joints (possibilité d'utiliser du ciment normal ou du ciment blanc). La plaque peut ensuite être collée sur la surface à revêtir.

Bei Verwendung von Mosaik auf Normalpapier sollte ebenfalls die Rückseite der Bögen mit Fugenmörtel, der entsprechend für das Finishing der Fugen ausgewählt wurde, bestrichen werden. Es kann eventuell auch normaler oder weisser Zement eingesetzt werden. Die Bögen können so auf die zu verlegene Oberfläche geklebt werden.

3

COLOCAÇÃO DAS PLACAS · INSTALLATION OF MOSAIC SHEETS
POSE DES PLAQUES · AUFKLEBEN DER BÖGEN



No caso de se estar a proceder à aplicação de material fornecido colado em papel normal, a superfície com papel deverá ficar voltada para o lado visível (uma vez que o papel será retirado mais tarde) tendo o cuidado de manter as setas nele impressas todas na mesma direcção. Entre cada placa deve ser sempre deixado um intervalo de dimensão igual a uma junta. Bater fortemente as placas para nivelar os mosaicos, utilizando um batedor rigorosamente plano. Nesta operação é possível efectuar pequenas correcções no posicionamento da placa na parede, antes da argamassa de assentamento começar a ganhar presa. Após aplicação de 3 ou 4 metros quadrados, lavar com esponja húmida as juntas entre as placas para retirar o excesso de cimento das mesmas.

With the paper on the visible side, thus with the tiled & pre-grouted side of the sheet facing the wall (enabling the paper to be removed from the front later), the sheet can now be positioned on the surface to be tiled. Ensure the arrows printed on the paper all point in the same direction. Leave a gap between sheets equivalent to the joint between the mosaics on the sheet.

Using a plane beater or rubber float, tamp the mosaics firmly against the surface to ensure that the mosaics are level and true. At this point it is possible to make minor adjustments to the position of the sheet on the surface, before the adhesive sets. After installing 3 to 4 square metres, clean off the surplus adhesive from the tile and between the tile joints, using a damp sponge.

Si la mosaïque à poser est livrée collée sur papier normal, la surface couverte de papier devra être tournée vers le côté visible (le papier sera retiré plus tard), en veillant bien à ce que les flèches imprimées sur le papier soient toutes dans le même sens. Dans tous les cas, il faut toujours laisser un espace correspondant à un joint entre chaque plaque.

Tapotez fortement sur les plaques pour niveler les mosaïques, en utilisant une batte de carreleur rigoureusement plate. Cette opération permet de corriger légèrement la position des plaques sur le mur, avant que le mortier ne commence à prendre. Après une application de 3 ou 4 mètres carrés, nettoyer les joints entre les plaques à l'aide d'une éponge humide pour en retirer les débordements de ciment.

Falls Material auf Normalpapier verarbeitet wird, muss die Oberfläche mit dem Papier die sichtbare Seite sein (da das Papier später abgezogen wird), wobei darauf zu achten ist, dass die auf dem Papier gedruckten Pfeile, bei allen Bögen, in die gleiche Richtung zeigen. Zwischen den Bögen sollte immer der Platz einer Fugenbreite gelassen werden. Die Bögen kräftig mit einem absolut planen Klopfbrett anklopfen um das Mosaik zu nivellieren. Bei dieser Arbeit können, bevor die Masse Festigkeit erhält, kleine Korrekturen in der Position der Bögen an der Wand vorgenommen werden. Nach Aufbringen von 3 - 4 Quadratmetern die Fugen zwischen den Mosaiksteinchen mit einem feuchten Schwamm auswaschen, um die überschüssige Zementmasse zu entfernen.

MOSAICO COLADO EM PAPEL NORMAL

MOSAIC SUPPLIED ON PERFORATED PAPER OR FIBER MESH SHEETS
MOSAÏQUE COLLÉE SUR PAPIER NORMAL
MOSAİK AUF VORDERSEITIG PAPIER

4

HUMEDECER O PAPEL · GETTING THE PAPER WET
MOUILLER LE PAPIER · PAPIER ANFEUCHTEN



A cola utilizada no mosaico fornecido em placas com papel normal é uma cola solúvel em água uma vez que se trata duma cola tipo goma arábica. Assim sendo, os eventuais excessos desta cola são normalmente de fácil remoção apenas com recurso a água.

A operação de descolagem do papel deve ser efectuada na sequência da operação de assentamento devendo-se organizar o trabalho por forma a que não se deixe ficar o papel sobre o mosaico assente mais de 8 horas após o assentamento. Esta operação só deve ser executada quando houver garantias que as placas não se movimentem ou descolem com facilidade, situação que ocorre depois do cimento cola ter ganho presa suficiente, o que normalmente ocorre cerca de 2 a 3 horas (dependendo dos cimentos) após a preparação da argamassa.

Para retirar o papel, deve em primeiro lugar molhá-lo tendo o cuidado de não o encharcar, utilizando para o efeito uma esponja molhada e deixando-o de seguida amolecer bem durante cerca de quinze minutos a meia hora, de forma a que toda a cola existente esteja completamente dissolvida. A água não deverá ser muito fria e, no caso de ter uma dureza elevada, poderá ser utilizado um agente amaciante do tipo dos utilizados nas máquinas de lavar louça como anti-calcário.

The glue used to attach the paper to the mosaics is a water soluble glue with an Arabic style gum. This allows any excess glue to be easily removed with water.

Removal of the backing paper should be performed within 8 hours of fixing. Do not attempt to remove the paper until the adhesive has set sufficiently to inhibit any movement of the sheets. This is usually after 2 to 3 hours, depending on the type of adhesive used (refer to the manufacturer's instructions).

To prepare for removal of the paper, wet it with a damp sponge using tepid water. Ensure you don't soak the paper. In 'hard water' areas a water softening or anti-lime agent can be added. Leave the paper to soak for between 15 minutes to half an hour, or until all the glue has dissolved.

La colle utilisée sur la mosaïque livrée sur papier normal est une colle soluble dans l'eau puisqu'il s'agit d'une colle du type gomme arabique. Par conséquent, les éventuels résidus de cette colle peuvent être facilement enlevés avec de l'eau.

L'opération de décollage du papier doit être effectuée à la suite de l'opération de pose. Il faut donc organiser le travail de manière à ce que le papier soit décollé dans les 8 heures qui suivent la pose. Avant de procéder à cette opération, il faut s'assurer que les plaques ne bougent plus et qu'elles ne se décollent pas facilement, c'est-à-dire quand le ciment-colle aura suffisamment pris, ce qui intervient normalement 2 à 3 heures (selon les ciments) après la préparation du mortier.

Pour enlever le papier, il faut d'abord le mouiller en veillant à ne pas l'imbibber, à l'aide d'une éponge mouillée, et le laisser ensuite ramollir pendant 15 à 30 minutes, de manière à ce que toute la colle soit complètement dissoute.

L'eau ne doit pas être trop froide et, si sa dureté est élevée, il est possible d'y ajouter un agent adoucissant du type de ceux utilisés comme anti-calcaire dans les machines à laver la vaisselle.

Der bei Mosaik auf Normalpapier verwendete Kleber ist ein wasserlöslicher Kleber, da es sich um ein Kleber auf Gummibasis handelt. Somit sind die eventuell verbleibenden Überschüsse dieses Klebers normalerweise leicht mit Einsatz von Wasser zu entfernen. Das Abziehen des Papiers sollte nach dem Verlegen vorgenommen werden, wobei die Arbeit so organisiert werden soll, dass das Papier nicht länger als 8 Stunden nach dem Verlegen auf dem Mosaik bleibt. Dieser Arbeitsgang darf nur dann durchgeführt werden, wenn garantiert ist, dass sich die Bögen nicht mehr bewegen oder lösen. Dies ist normalerweise dann der Fall, wenn der Mörtel genügend Festigkeit erreicht hat, normalerweise zwischen 2 und 3 Stunden (abhängig vom Mörtel) nach Bereitung des Mörtels.

Um das Papier zu lösen, sollte es zunächst angefeuchtet werden, wobei darauf zu achten ist, es nicht zu durchnässen. anschliessend sollte man ca. 15 bis 30 Minuten warten bis es eingeweicht ist, so dass der Kleber aufgelöst ist.

Das Wasser sollte nicht sehr kalt sein und, im Falle einer höheren Wasserhärte kann ein Weichmacher verwendet werden, wie in Spülmaschinen mit Antikalkzusätzen eingesetzt wird.

MOSAICO COLADO EM PAPEL NORMAL

MOSAIC SUPPLIED ON PAPER FACED SHEETS
MOSAÏQUE COLLÉE SUR PAPIER NORMAL
MOSAİK AUF VORDERSEITIG PAPIER

5

DESCOLAGEM DO PAPEL · REMOVING THE BACKING PAPER
DÉCOLLAGE DU PAPIER · ABZIEHEN DES PAPIERS



O papel deve ser retirado no sentido diagonal da placa, a começar numa ponta e lentamente, devendo ser removidos de imediato quaisquer resíduos de excesso de cola. Para tal deverá utilizar uma esponja humedecida, tendo o cuidado de não permitir que os resíduos de cola se vão alojar nas juntas. Uma vez solubilizada, de forma alguma se deve deixar a cola voltar a secar sobre o mosaico após a retirada do papel. Os eventuais excessos de cola devem de imediato ser removidos logo após a operação de remoção do papel. No caso improvável de maior dificuldade na remoção dos excessos de cola poderá ser utilizado como agente facilitante da dissolução da cola, um agente de limpeza do tipo do utilizado na lavagem de vidros que seja à base de amónia. Todavia, se forem seguidas as instruções anteriores, essa dificuldade não deverá existir.

To remove the paper, start at one corner & pull it off slowly and diagonally across the sheet. Immediately remove all traces of excess glue with a wet sponge, paying particular attention to the joints. Once the glue has been dissolved, do not allow it to dry again. Remove all traces of glue immediately. In the unlikely event of difficulty removing the glue, use a slightly stronger agent, such as ammonia based window cleaning product. However, if the previous instructions are adhered to, there should be no problem.

Le papier doit être enlevé dans le sens diagonal des plaques, en commençant par un coin et en procédant lentement. Tous les résidus de colle doivent ensuite être aussitôt enlevés, à l'aide d'une éponge humide, en veillant à ce qu'aucun résidu ne se loge dans les joints. Une fois qu'elle a été ramollie, il ne faut en aucun cas laisser sécher la colle sur les plaques après le décollage du papier. Dans le cas improbable de difficultés à enlever les résidus de colle, il est possible d'utiliser un agent qui facilite sa dissolution, du type lave-vitres à base d'ammoniac. Toutefois, si les instructions ci-dessus sont bien suivies, cela ne devrait pas être nécessaire.

Das Papier sollte langsam in diagonalen Richtung der Bögen abgezogen werden, angefangen an einer Kante. Es sollten sofort alle Überschüsse des Klebers entfernt werden. Dafür sollte ein feuchter Schwamm benutzt werden und es muss darauf geachtet werden, dass sich Reste des Klebers nicht in den Fugen festsetzen. Einmal aufgelöst, darf der Kleber in keinem Fall nach Abziehen des Papiers wieder auf dem Mosaik trocknen. Eventuelle Reste des Klebers müssen sofort nach dem Abziehen des Papiers entfernt werden.

In dem unwahrscheinlichen Falle von Schwierigkeiten bei der Entfernung der Kleberreste kann ein Lösungsmittel für Kleber oder ein Fensterreinigungsmittel auf Ammoniakbasis eingesetzt werden. Wenn die o.g. Anweisungen alle eingehalten wurden, sollte es allerdings nicht zu diesen Schwierigkeiten kommen.

6

PREENCHIMENTO DAS JUNTAS · GROUTING THE JOINTS
JOINTOYAGE · VERFUGUNG



Esta operação só deverá ser conduzida quando as placas tenham ganho presa suficiente para que não se movimentem durante o rejuntamento. Fazer o completo enchimento das juntas com o mesmo cimento ou argamassa de rejuntamento que se utilizou para barrar o reverso das placas ou com a argamassa de rejuntamento seleccionada para dar acabamento às juntas, usando-se para esse efeito um rodo de borracha. Os excessos de argamassa devem ser eliminados durante a tomação da junta.

This phase should only be carried out after the tile adhesive has fully set, in order to avoid any movement of the sheets. Ensure that joints are clean, dry and free from loose debris prior to grouting. Complete the grouting using the same colour grout to as used previously for pre-grouting. Fill the tile joints with the mixed grout using a grout float or rubber squeegee, compacting well. Remove excess grout from the tile surface as work proceeds.

Cette opération ne peut être faite que quand les plaques auront suffisamment pris et ne risquent pas de bouger. Rebouchez complètement les joints avec le ciment ou le mortier à joints utilisé pour enduire l'envers des plaques ou avec le mortier à joints choisi pour la finition des joints, en utilisant à cet effet une raclette en caoutchouc. Les résidus de mortier doivent être éliminés pendant que le joint prend.

Diesen Arbeitsschritt erst ausführen, wenn die Mosaikbögen fest an der Wand haften und nicht mehr verschoben werden können. Die Fugen mit dem selben Zement oder der selben Fugenmasse ausfüllen wie die Masse, mit der die Rückseiten der Mosaikbögen bestrichen wurden oder mit dem für den Abschluss der Fugen ausgewählten Fugenmörtel. Die Masse wird mit einem Gummispachtel aufgetragen. Die überschüssigen Reste der Masse müssen nach dem Verfugen entfernt werden.

MOSAICO COLADO EM PAPEL PERFURADO OU REDE DE FIBRA

MOSAIC SUPPLIED ON PERFORATED PAPER OR FIBER MESH SHEETS
MOSAÏQUE COLLÉE SUR PAPIER PERFORÉ OU TRAME FIBRE DE VERRE
MOSAİK AUF PAPIERNETZ ODER GLASFASERNETZ

2

COLOCAÇÃO DAS PLACAS · INSTALLATION OF MOSAIC SHEETS
POSE DES PLAQUES · VERLEGUNG DER BÖGEN



A placa deverá ser colocada com o lado da rede (de papel ou fibra) voltada para a parede. Neste caso, não há orientação preferencial das placas. Entre cada placa deve ser sempre deixado um intervalo de dimensão igual a uma junta. Bater fortemente as placas para nivelar os mosaicos, utilizando um batedor rigorosamente plano. Nesta operação é possível efectuar pequenas correcções no posicionamento da placa na parede, antes da argamassa de assentamento começar a ganhar presa. Após aplicação de 3 ou 4 metros quadrados, lavar com esponja húmida as juntas entre as placas para retirar o excesso de cimento das mesmas.

Apply the mosaic sheet to the wall or floor surface with the paper or fiber mesh side facing the wall or floor surface. When using paper or fiber mesh, no directional orientation of the sheet is necessary. Leave a gap between sheets equivalent to the joint between the mosaics on the sheet. Place mosaic sheets in position and tamp down to achieve full contact with the adhesive. Using a plane beater or rubber float, tamp the mosaics firmly against the surface to ensure that the mosaics are level and true. At this point it is possible to make minor adjustments to the position of the sheet on the surface, before the adhesive sets. After installing 3 to 4 square metres, clean off the surplus adhesive from the tile and between the tile joints, using a damp sponge.

Si la mosaïque utilisée est collée sur du papier perforé ou trame, les plaques devront être collées avec le côté du papier ou de la trame tourné vers le mur. Dans ce cas, il n'y a aucun sens particulier pour la pose des plaques. Dans tous les cas, il faut toujours laisser un espace correspondant à un joint entre chaque plaque. Tapotez fortement sur les plaques pour niveler les mosaïques, en utilisant une batte de carreleur rigoureusement plate. Cette opération permet de corriger légèrement la position des plaques sur le mur, avant que le mortier ne commence à prendre. Après une application de 3 ou 4 mètres carrés, nettoyez les joints entre les plaques à l'aide d'une éponge humide pour en retirer les débordements de ciment.

Wenn Mosaik auf Netzpapier oder Glasfasernetz verarbeitet wird, muss die Seite mit dem Papier- oder Glasfasernetz in Wandrichtung zeigen. In diesem Fall, und anders als bei der vorderseitig geklebten Papiervariante, gibt es keine bevorzugte Richtung der Bögen. In allen Fällen sollte zwischen den Bögen immer der Platz einer Fugenbreite gelassen werden. Die Bögen kräftig mit einem absolut planen Klopfbrett anklopfen um das Mosaik zu nivellieren. Bei diesem Arbeitsschritt können, bevor der Mörtel Festigkeit erhält, kleine Korrekturen in der Position der Matten an der Wand vorgenommen werden. Nach Aufbringen von 3 - 4 Quadratmetern die Fugen zwischen den Matten mit einem feuchten Schwamm auswaschen, um die überschüssige Zementmasse zu entfernen.

3

PREENCHIMENTO DAS JUNTAS · GROUTING THE JOINTS
JOINTOYAGE · VERFUGUNG



Esta operação só deverá ser conduzida quando as placas tenham ganho presa suficiente para que não se movimentem durante o rejuntamento. Fazer o completo enchimento das juntas com a argamassa de rejuntamento seleccionada para dar acabamento às juntas, usando-se para esse efeito um rodo de borracha. Os excessos de argamassa devem ser eliminados durante a tomação da junta.

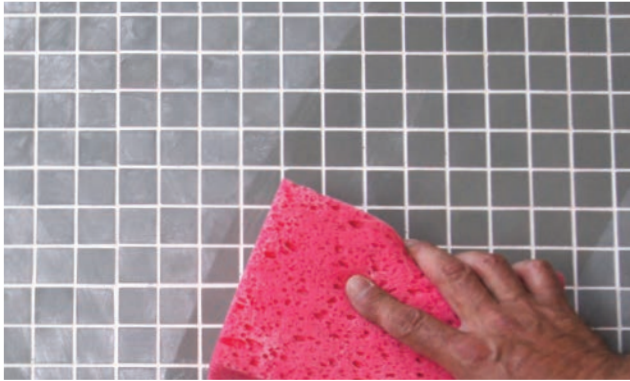
This phase should only be carried out after the tile adhesive has fully set, in order to avoid any movement of the sheets. Complete the grouting using the selected grout. Ensure the joints are clean, dry and free from loose debris prior to grouting. Remove excess grout from the surface as work proceeds.

Cette opération ne peut être faite que quand les plaques auront suffisamment pris et ne risquent pas de bouger. Rebouchez complètement les joints avec le ciment ou le mortier à joints utilisé pour enduire l'envers des plaques ou avec le mortier à joints choisi pour la finition des joints, en utilisant à cet effet une raclette en caoutchouc. Les résidus de mortier doivent être éliminés pendant que le joint prend.

Dieser Arbeitsschritt erst ausführen, wenn die Mosaikbögen fest am Untergrund haften und nicht mehr verschoben werden können. Die Fugen, mit einem Gummispachtel, komplett mit dem dafür ausgewähltem Fugenmaterial ausfüllen. Die überschüssigen Reste der Masse müssen sofort nach dem Verfugen entfernt werden.

LIMPEZA DE FINAL DE OBRA

FINAL CLEANING
NETTOYAGE DES PLAQUES
REINIGEN DES MOSAIKS



Após a remoção do excesso do cimento com o mesmo rodo, deitar sobre os mosaicos um pouco de cimento em pó igual ao utilizado na junta e limpá-los com uma esponja ou sisal até ficarem completamente limpos.
Após a operação de tomação da junta e uma vez esta seca (cerca de 24 a 48 horas depois da aplicação) efectuar a limpeza final dos mosaicos, utilizando para tal uma solução de ácido clorídrico diluído a 10% em água.
Após a lavagem anterior executar a lavagem final dos mosaicos utilizando-se para tal apenas água limpa.

After removing excess grout with a rubber squeegee, rub a small amount of dry grout powder over the mosaics. Using sisal or a sponge, clean the mosaics until all grout and adhesive residue is removed from the tile surface.
Once the grout has set sufficiently within the joints [approximately 24 to 48 hours after being applied], complete the cleaning of the mosaics using a grout cleaner, usually a diluted solution of 10% hydrochloric acid to water. For the final cleaning, rinse with clean water.

Après avoir enlevé les résidus de ciment à l’aide de la raclette, appliquez sur les plaques un peu de ciment en poudre identique à celui utilisé pour les joints et nettoyez-les à l’aide d’une éponge ou d’un chiffon jusqu’à ce qu’elles soient parfaitement propres.
Après la finition des joints et lorsqu’ils sont bien secs (24 à 48 heures après la pose), procédez au nettoyage final des plaques, en utilisant une solution d’acide chlorhydrique dilué à 10% dans de l’eau. Procédez ensuite à un dernier lavage des plaques en utilisant uniquement de l’eau propre.

Nach Entfernen des überschüssigen Zements mit dem selben Gummispachtel, verteilt man über dem Mosaik ein wenig Zementstaub des gleichen Zements, der für die Fugen benutzt wurde. Anschlies- send säubert man das Mosaik mit einem Schwamm, bis es vollkommen sauber ist.
Nach dem Verfugen und nachdem die Fugen trocken sind (etwa nach 24-48 Stunden) wird die Reinigung des Mosaiks vorgenommen, wobei eine 10%-ige Wasser-Salzsäurelösung benutzt wird. Anschliessend wird die letzte Reinigung des Mosaiks mit sauberem Wasser durchgeführt.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

CLEANING AND MAINTENANCE
NETTOYAGE ET ENTRETIEN
REINIGUNG UND WARTUNG

Dadas as suas características técnicas o mosaico porcelânico não se suja com facilidade. As superfícies exteriores, e nomeadamente as fachadas, mantêm-se limpas quase indefinidamente pois quaisquer poeiras são normalmente lavadas pelas chuvas.
Em interiores e pavimentos aconselha-se para a sua limpeza a utilização de detergentes ligeiramente abrasivos, do mesmo tipo daqueles que são normalmente utilizados para a limpeza das louças sanitárias.

Porcelain remains clean almost indefinitely due to its technical characteristics. Exterior facades and surfaces remain clean, as dust is simply washed off the surface when it rains. For cleaning interior walls and floors it is advisable to avoid abrasive household chemicals or cleaners, using instead a low-abrasive cleaner similar to the ones used to wash hand basins.

Grâce à ses caractéristiques techniques, la mosaïque porcelanique ne se salit pas facilement. Les surfaces extérieures, en particulier les façades, restent propres presque indéfiniment, puisque toute la poussière est normalement lavée par la pluie.
Sur les murs intérieurs et les sols, il est conseillé de les nettoyer avec un détergent légèrement abrasif, du type de ceux utilisés normalement pour nettoyer les sanitaires.

Aufgrund der technischen Eigenschaften verschmutzt Porzellanmosaik nicht leicht. Äussere Flächen, wie Fassaden, bleiben fast immer sauber, da irgendwelcher Staub in der Regel mit dem nächsten Regen abgewaschen wird.
Man rät an, innere Flächen mit einem leicht scheuernden Reinigungsmittel, wie etwa sanitäre Reinigungsmittel, zu säubern.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS · CHARACTERISTIQUES TECHNIQUES · TECHNICAL DATA · TECHNISCHE DATEN				
EN 14411: 2012 Anexo G Grupo BIa UGL / EN 14411: 2012 Anexo H Grupo BIb UGL Mosaico Porcelânico Não Vidrado · Mosaïque Grès Cérame Non Émaillé Unglazed Porcelain Mosaic · Unglasiertes Feinsteinzeugmosaik				
Característica / Caractéristique Characteristics / Eigenschaft	Norma Norme Standard Norm	EN	CINCA	
 Absorção de água (média) Absorption d'eau (moyenne) Water absorption (average) Wasseraufnahme (Durchschnitt)	EN ISO 10545-3	BIa: ≤ 0,5% BIb: 0,5 < E ≤ 0,3%	≤ 0,1% (*) (**)	
 Resistência à flexão (N) min. Résistance à la flexion (N) min. Breaking strength (N) min. Biegefestigkeit (N) min.	EN ISO 10545-4	700N	770N	
 Módulo de rutura (N/mm²) médio Module de rupture (N/mm²) moyenne Modulus of rupture (N/mm²) average Bruchmodul (N/mm²) Durchschnitt	EN ISO 10545-4	35N/mm²	110N/mm²	
 Resistência à abrasão profunda Résistance à l'abrasion profonde Resistance to deep abrasion Verschleissbeständigkeit	EN ISO 10545-6	Max. 175mm³	Max. 155mm³	
 Coefficiente de dilatação térmica linear (K⁻¹) Coefficient de dilatation thermique linéique (K ⁻¹) Linear thermal expansion coefficient (K ⁻¹) Linearer Wärmeausdehnungskoeffizient (K ⁻¹)	EN ISO 10545-8	Aplicável Applicable Applicable Gefodert	6,0 - 7,0 × 10⁻⁴ K⁻¹	
 Resistência ao choque térmico Résistance aux écarts de température Thermal shock resistance Temperaturwechselbeständigkeit	EN ISO 10545-9	Aplicável Applicable Applicable Gefodert	Conforme Conforme Conforms Entspricht	
 Resistência à fendilhagem Résistance au tressaillage Tensile strength Haarrissfestigkeit	EN ISO 10545-11	Não aplicável Non applicable Not applicable Nicht zutreffend	-	
 Resistência ao gelo Résistance au gel Frost resistance Frostbeständigkeit	EN ISO 10545-12	Exigida Exigée Required Gefordert	Conforme Conforme Conforms Entspricht	
	Resistência da colagem – cimentos cola tipo C2 Résistance du collage – ciment colle Bond strength – cementitious adhesives Klebebeständigkeit – Klebemörtel	EN 12004 4.1	Valor declarado Valeur déclarée Declared value Angebener Wert	> 1 N/mm²
	Resistência da colagem – colas em dispersão aquosa tipo D1 Résistance du collage – colles en dispersion aqueuse Bond strength – dispersion adhesives Klebebeständigkeit – wasserlöslicher Kleber	EN 12004 4.2	Valor declarado Valeur déclarée Declared value Angebener Wert	> 1 N/mm²
	Resistência da colagem – colas de resinas de reação tipo R2 Résistance du collage – colles de résines de réaction Bond strength – reaction resin adhesives Klebebeständigkeit – Reaktionsharzkleber	EN 12004 4.3	Valor declarado Valeur déclarée Declared value Angebener Wert	> 2 N/mm²
	Resistência da colagem – argamassas de reboco Résistance du collage – mortiers pour maçonnerie Bond strength – mortar Klebebeständigkeit – Mörtel für Mauerwerk	EN 1015-12	Valor declarado Valeur déclarée Declared value Angebener Wert	NPD
 Resistência ao impacto (coeficiente de restituição) Résistance au choc (coefficient de restitution) Impact resistance (restitution coefficient) Impaktbeständigkeit	EN ISO 10545-5	Não aplicável Non applicable Not applicable Nicht zutreffend	-	
 Reacção ao fogo (1) Réaction au feu Reaction to fire Reaktion auf Feuer	CWT	Class A1	Class A1 / A1_{FL}	
 Tactilidade Tactilité Tactility Tastgefühl	CEN/TS 15209	Declarar superfície Déclarer surface Declare surface Oberfläche angeben	NPD	
 Resistência às manchas Résistance aux taches Stain resistance Fleckenbeständigkeit	EN ISO 10545-14	Aplicável Applicable Applicable Gefodert	Min. Class 3	
	Fracas concentrações de ácidos e bases Basses concentrations d'acides et de bases Low acid and base concentrations Niedrige Konzentrationen von Säuren und Laugen	EN ISO 10545-13	Valor declarado Valeur déclarée Declared value Angebener Wert	ULA
	Produtos de limpeza e aditivos de piscinas Produits de nettoyage et additifs pour eau de piscine Household chemicals and swimming pool additives Reinigungsprodukte und Wasserzusatz für Schwimmbäder	EN ISO 10545-13	Min. UB	UA
 Libertação de cádmio e chumbo (2) (3) Dégagement de cadmium et plomb Release of cadmium and lead Abgabe von Cadmium und Blei	EN ISO 10545-15	Não aplicável Non applicable Not applicable Nicht zutreffend	-	

(1) Os ladrilhos cerâmicos não contribuem para o fogo e são considerados materiais da Classe A1 (CWT Decisão 96/603/CE) / Les carreaux en céramique ne brûlent pas et sont Classe A1 (CWT Décision 96/603/CE) / Ceramic tiles does not contribute to fire and are considered a Class A1 material (CWT Decision 96/603/EC) / Die Keramikfliesen sind nicht Brand fördernd und werden als Material der Klasse A1 eingestuft (CWT Entscheidung 96/603/CE). (2) Quando os produtos se destinem a ser usados em locais onde ocorra a preparação de alimentos e onde estes estejam em contacto directo com a superfície vidrada. Valores indicativos que podem ser alterados sem aviso prévio / Pour produits destinés à être utilisés dans des zones de préparation de produits alimentaires et où ceux-ci sont en contact direct avec la surface émaillée. Valeurs indicatives qui peuvent être changées sans avis préalable / Only when intended to use in places where food preparation takes place and food may be in direct contact with the glazed surface of the tile. Indicative figures subject to changes without further notice / Falls die Produkte dafür bestimmt sind, auf Arbeitsflächen oder Wänden benutzt zu werden, in Räumen in denen Lebensmittel verarbeitet werden und diese in direktem Kontakt zur Glasierung kommen. Es handelt sich hierbei um Richtwerte, die ohne Vorankündigung geändert werden können. (3) Para outras substâncias perigosas, apenas serão realizados ensaios a pedido do cliente, quando relevante considerando regulamentos europeus ou leis, regulamentos ou provisões administrativas / Pour autres substances dangereuses, les tests seront seulement réalisés sur demande du client, s’ils s’avèrent pertinents face aux réglementations européennes ou face aux lois, règlements et dispositions administratives / For other dangerous substances, tests will only be conducted when relevant and requested from customers, considering european regulations or national laws, regulations or administrative provisions / Für andere gefährliche Substanzen werden die Prüfungen nur auf Kundenwunsch durchgeführt, falls relevant, und unter Beachtung der europäischen Vorschriften oder Gesetze, Verordnungen oder Verwaltungsvorschriften.

(*) Ref. 0133, 0134, 0140, 0205 ≤ 2,0% (**) Ref. 0138, 0220, 0321, 0332 ≤ 1,0%
Contactar a CINCA para mais informações / Contacter CINCA pour plus d’informations / Please contact CINCA for more informations / Für weitere Informationen bitte CINCA kontaktieren.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS · CHARACTERISTIQUES TECHNIQUES · TECHNICAL DATA · TECHNISCHE DATEN			
EN 14411: 2012 Anexo G Grupo BIa UGL / EN 14411: 2012 Anexo H Grupo BIb UGL Mosaico Porcelânico Não Vidrado · Mosaïque Grès Cérame Non Émaillé Unglazed Porcelain Mosaic · Unglasiertes Feinsteinzeugmosaik			
Característica / Caractéristique Characteristics / Eigenschaft	Norma Norme Standard Norm	EN	CINCA
 Qualidade de superfície Qualité de la surface Surface quality Oberfläche	EN ISO 10545-2	> 95%	> 95%
 Desvio da dimensão de fabrico (W) Écart de la dimension de fabrication (W) Deviation from work size (W) Abweichung zum Produktionmass (W)	EN ISO 10545-2	± 0,6%	± 0,3%
 Espessura Épaisseur Thickness Stärkegenauigkeit	EN ISO 10545-2	± 5%	± 5%
 Rectilinearidade das arestas Rectilignité des côtés Straightness of edges Kantengeradigkeit	EN ISO 10545-2	± 0,5%	± 0,25%
 Angularidade Angularité Rectangularity Rechtwinkligkeit	EN ISO 10545-2	± 0,5%	± 0,25%
	Planaridade (curvatura central) Planéité (courbure au centre) Planarity (central dome) Planarität (Mittelpunktswölbung)	± 0,5%	± 0,25%
	Planaridade (curvatura lateral da aresta) Planéité (courbure des arêtes) Planarity (edge dome) Planarität (Kantenwölbung)	± 0,5%	± 0,25%
	Planaridade (empeno na diagonal) Planéité (vrillage par rapport à la diagonale) Planarity (skew) Planarität (Windschiefe)	± 0,5%	± 0,25%

RESISTÊNCIA AO DESLIZAMENTO · RÉSISTANCE À LA GLISSANCE · SLIP RESISTANCE CHART · TRITTSICHERHEIT		
DIN 51130 / 51097		
Característica / Caractéristique Characteristics / Eigenschaft	DIN	CINCA Natural CINCA Naturel CINCA Natural CINCA Natur
 Resistência ao deslizamento (pé descalço) Résistance à la glissance (pieds nus) Slip resistance (barefoot) Rutschkoeffizient (Barfußbereich)	51097	A / B / C
 Resistência ao deslizamento (pé calçado) Résistance à la glissance (pieds chaussés) Slip resistance (with footwear) Rutschkoeffizient (mit Schuhen)	51130	R10

Formato · Format		Caixa · Box			Paleta · Pallet				
		Pcs. · Stk.	m²	kg	Caixa / Paleta Box / Pallet	m²	Net. kg	Brut. kg	cm
Mosaico · Mosaic Mosaïque · Mosaik	2,5×2,5×0,35 cm N	4.704	3,00	22,21	48	144,00	1.066	1.091	120×80×92
	2,5×2,5×0,35 cm RP/RFV	3.168	2,00	14,81	72	144,00	1.066	1.091	110×110×92

AVISO / AVIS / DISCLAIMER / WARNUNG: Especificações sujeitas a alterações sem aviso prévio. A presente informação é fornecida sem qualquer garantia adicional de adequação a qualquer uso específico. Em nenhum caso a CINCA poderá ser responsabilizada por qualquer dano direto, indireto ou consequente decorrente de, ou de qualquer forma relacionado com, o uso dos seus produtos / Spécifications soumises à modifications sans avis préalable. La présente information est fournie sans aucune garantie supplémentaire d'adaptation à n'importe quelle utilisation spécifique. En aucun cas CINCA ne pourra être responsable pour n'importe quel dégât direct, indirect, résultant ou lié à l'utilisation de ses produits / Specifications subject to change without further notice. This information is issued as is and without any further warranty of fitness for a particular purpose, so in no event shall CINCA be liable for any direct, indirect, or consequential damage whatsoever arising out of or in any way related to the use of their product / Angaben können ohne Bekanntgebung geändert werden. Diese Informationen werden ohne jede Gewährleistung der Eignung für einen bestimmten Zweck zur Verfügung gestellt. In keinem Fall darf CINCA haftbar gemacht werden für direkte, indirekte oder in jeglicher Form stehenden Zusammenhang mit Schäden oder Folgeschäden durch die Verwendung seiner Produkte.



Certificação ISO 14001 do Sistema de Gestão do Ambiente Implementado na Concepção, Desenvolvimento, Produção e Comercialização de Pavimentos e Revestimentos Cerâmicos

Environment Management System ISO 14001 Certification Implemented in the Design, Development, Production and Trading of Ceramic Floor and Wall Tiles



Certificação ISO 9001 do Sistema de Gestão da Qualidade Implementado na Concepção, Desenvolvimento, Produção e Comercialização de Pavimentos e Revestimentos Cerâmicos

Quality Management System ISO 9001 Certification Implemented in the Design, Development, Production and Trading of Ceramic Floor and Wall Tiles



NCS - Natural Colour System®© property of and used on licence from NCS Colour AB, Stockholm 2012. The colours might not exactly match original NCS colour samples.

CINCA S.A.

Rua Principal, 39 | Apartado 12
P 4509-908 Fiães VFR Portugal
Tel.: 227 476 400
Fax: 227 476 488
Email: cinca@cinca.pt

Export Department

Rua Principal, 39 | Apartado 12
P 4509-908 Fiães VFR Portugal
Tel.: +351 227 476 462
Fax: +351 227 476 494/5
Email: internacional@cinca.pt

Serviços Comerciais Portugal

Rua Principal, 39 | Apartado 12
P 4509-908 Fiães VFR Portugal
Tel.: 227 476 404
Fax: 227 476 490
Email: portugal@cinca.pt

Showroom Lisboa

Rua Abranches Ferrão, 3B
P 1600-296 Lisboa
Portugal
Tel.: 217 210 620
Fax: 217 210 629

Showroom Porto

Edifício Mota Galiza
Rua Calouste Gulbenkian, 161
P 4050-145 Porto Portugal
Tel.: 227 476 489
Fax: 226 062 502



www.cinca.pt